

Manuel d'utilisation

Ponceuse à bande pour le métal

- _____ MBSM 75-240-1, MBSM 75-240-2
- _____ MBSM 100-140-1, MBSM 100-140-2
- _____ MBSM 150-240-2



MBSM 100-140-2 / 400 V



MBSM 150-240-2 / 400V

Table des matières

1 Introduction	4
1.1 Droits d'auteur.....	4
1.2 Service après-vente	4
1.3 Garantie limitée.....	5
2 Sécurité.....	5
2.1 Symboles utilisés	5
2.2 Obligations du responsable	6
2.3 Qualification du personnel	6
2.4 Protections individuelles	7
2.5 Dispositifs de sécurité	7
2.6 Marquages de sécurité sur la machine.....	8
2.7 Fiches de données sécurité	8
2.8 Consignes de sécurité générales	9
3 Utilisation conventionnelle	9
3.1 Utilisation abusive prévisible	10
3.2 Risques résiduels.....	10
4 Données techniques	11
4.1 Tableau	11
4.2 Niveau sonore.....	11
4.3 Plaque signalétique	12
5 Transport, emballage et stockage	12
5.1 Livraison et transport	12
5.2 Emballage	13
5.3 Stockage	13
6 Description de la machine	14
6.1 Représentation.....	14
6.1.1 MBSM 100-140-1 et 100-140-2.....	14
6.1.2 MBSM 75-240-1, MBSM 75-240-2, MBSM 150-240-2	14
7 Installation et montage	15
7.1 Installation de la machine.....	15
7.2 Montage.....	15
7.2.1 MBSM 100-140-1 et MBSM 100-140-2	16
7.2.2 MBSM 75-240-1, MBSM 75-240-2, MBSM 150-240-2.....	17
7.3 Branchement électrique	17
8 Utilisation	18
8.1 Généralités	18
8.2 Ponçage sur la table de ponçage de surfaces.....	18
8.3 Ponçage sur le support de pièce	19
9 Conseils pour le processus de ponçage.....	19
10 Nettoyage, entretien et réparations.....	19
10.1 Nettoyage après le travail.....	20
10.2 Entretien et réparations.....	20
10.2.1 Remplacer la bande abrasive.....	20
11 Résolution des pannes.....	21
12 Élimination et recyclage d'un appareil usagé.....	22
12.1 Mise hors service	22
12.2 Élimination des lubrifiants	22
12.3 Évacuation auprès de points de collecte communaux.....	23

13 Pièces détachées	23
13.1 Commande de pièces détachées	23
13.2 Vues éclatées	24
13.2.1 Vues éclatées MBSM 100-140-1/230 V et MBSM 100-140-2/400 V	24
13.2.2 Vues éclatées MBSM 75-240-1/230 V, MBSM 75-240-1/400 V, MBSM 75-240-2/400 V et MBSM 150-240-2/400 V	27
14 Schémas électriques	30
14.1 Schéma électrique MBSM 100-140-1/230 V	30
14.2 Schéma électrique MBSM 100-140-2/400 V	31
14.3 Schéma électrique MBSM 75-240-1/230 V	32
14.4 Schéma électrique MBSM 75-240-1/400 V	33
14.5 Schéma électrique MBSM 75-240-2/400 V	34
14.6 Schéma électrique MBSM 150-240-2/400 V	35
15 Déclaration de conformité CE	36

1 Introduction

Merci d'avoir acheté un produit METALLKRAFT®.

Les machines METALLKRAFT® offrent un excellent niveau de qualité, des solutions techniquement optimales et un rapport qualité/prix/performance inégalé. Nos machines bénéficient de développement et d'innovations constants, ce qui les situe à la pointe de la technique et de la sécurité. Nous vous souhaitons une excellente prise en main de votre machine et beaucoup de plaisir à la réalisation de vos travaux.

Avant la mise en service, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et vous familiariser avec la machine. Assurez-vous également que toute personne amenée à utiliser la machine aura au préalable lu et compris ce mode d'emploi. Gardez ce document toujours à proximité de la machine.



INFORMATION

Ce manuel contient des données concernant une installation sûre et adéquate, ainsi que l'utilisation et l'entretien de la machine. Le respect des consignes est indispensable pour assurer la sécurité des personnes et de la machine, et assure une gestion plus économique et une plus longue durée de vie de la machine.

Dans le chapitre consacré à l'entretien, nous détaillons les travaux d'entretien et les tests à effectuer régulièrement par l'utilisateur.

Les illustrations et informations existantes dans ce manuel peuvent parfois légèrement varier par rapport à votre machine. Le fabricant s'efforce constamment d'améliorer et de renouveler ses produits, c'est pourquoi des modifications visuelles et techniques peuvent apparaître, sans que celles-ci donnent lieu à un préavis. Nous nous réservons le droit à l'erreur et aux modifications.

1.1 Droits d'auteur

Le contenu de ce manuel est protégé par les droit d'auteur. Son utilisation est autorisée dans le cadre de l'utilisation de la machine. Toute autre utilisation n'est pas autorisée sans l'accord écrit du fabricant.

Nous déposons nos marques, nos brevets et nos modèles pour protéger nos produits, à condition que cela soit possible pour chaque cas individuel. Nous nous opposons fermement à toute atteinte à notre propriété intellectuelle.

1.2 Service après-vente

Si vous avez des questions concernant votre produit, ou pour toute information technique, veuillez contacter votre revendeur (voir ses coordonnées ci-dessous). Il sera heureux de vous aider en vous fournissant des conseils et informations d'experts.

Vynckier Tools sa
Avenue Patrick Wagon, 7
B-7700 Mouscron
www.vynckier.biz
E-mail : info@vynckier.biz

1.3 Garantie limitée

Toutes les données et instructions de ce manuel ont été élaborées selon les normes et prescriptions en vigueur, l'état de la technique, ainsi que nos connaissances et notre longue expérience en la matière.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages dus aux raisons suivantes :

- Non-respect des instructions du manuel d'utilisation,
- Utilisation non conventionnelle de la machine,
- Utilisation de la machine par du personnel non qualifié,
- Transformations non autorisées sur la machine,
- Modifications techniques,
- Utilisation de pièces détachées non conformes.

Le produit que vous avez reçu peut différer légèrement des illustrations dans ce manuel, en raison de la présence d'options commandées, ou de modifications dues à une évolution technique récente.

Dans les obligations contractuelles, les conditions générales de production et les conditions de livraison du producteur, ainsi que les réglementations légales en vigueur à la date de conclusion du contrat sont valables.

2 Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu des règles de sécurité pour la protection des personnes et pour une utilisation sans problèmes de la machine. Dans chaque chapitre, vous trouverez des consignes de sécurité spécifiques à chaque opération.

2.1 Symboles utilisés

Consignes de sécurité

Dans ce manuel, les dangers éventuels et indications spécifiques sont indiqués au moyen de symboles:



AVERTISSEMENT !

La combinaison de ce symbole et de ce mot indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, peut conduire à de graves blessures ou à la mort.



IMPORTANT !

La combinaison de ce symbole et de ce mot indique une situation dangereuse possible qui, si elle n'est pas évitée, peut conduire à des blessures légères ou modérées.



ATTENTION !

La combinaison de ce symbole et de ce mot indique une situation dangereuse possible qui, si elle n'est pas évitée, peut conduire à des dommages aux biens ou à l'environnement.



IMPORTANT !

La combinaison de ce symbole et de ce mot indique une situation dangereuse possible qui, si elle n'est pas évitée, peut conduire à des dommages aux biens ou à l'environnement.



Conseils et recommandations

Ce symbole indique des conseils et des recommandations, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et sans problème de la machine.

Pour réduire le risque de blessures et de dommages matériels et éviter les situations dangereuses, tenez compte de toutes les consignes de sécurité de ce mode d'emploi.

2.2 Obligations du responsable



AVERTISSEMENT !

**Une utilisation ou un entretien inappropriés de la machine peut mettre en danger les personnes, les objets et l'environnement.
Seules les personnes autorisées ont le droit de travailler à la machine!**

Les personnes autorisées à utiliser et réparer la machine sont désignées et formées par le responsable de l'entreprise et le service de réparation.

Le responsable doit

- Former le personnel ,
- Instruire le personnel sur toutes les règles de sécurité (au moins une fois par an), concernant
 - l'installation,
 - la commande,
 - les règles techniques reconnues,
- Examiner l'état des connaissances du personnel
- Documenter les formations/instructions,
- Faire confirmer la participation aux formations/instructions par sa signature,
- Contrôler si le personnel est conscient des dangers, des règles de sécurité et s'il a pris connaissance du manuel d'utilisation.

2.3 Qualification du personnel

Ce manuel s'adresse

- À l'exploitant,
- À l'opérateur,
- Au personnel d'entretien.

C'est pourquoi les instructions et précautions citées concernent tous les intervenants depuis l'utilisation jusqu'à la maintenance de la machine.

Déterminez clairement qui est compétent pour les diverses opérations (utilisation, entretien et réparations).

Des compétences insuffisamment définies représentent un risque pour la sécurité!

Débranchez toujours la machine afin d'empêcher son utilisation par du personnel non-autorisé.

Les personnes autorisées à utiliser et entretenir la machine sont les personnes suffisamment qualifiées, désignées par l'utilisateur ou le fabricant.

Opérateur

L'opérateur est formé par le gérant concernant les tâches qui lui sont attribuées et les dangers possibles en cas de manœuvre inappropriée. L'opérateur n'est autorisé à exécuter les tâches dépassant l'utilisation normale que si cela est indiqué dans les instructions et si le gérant l'a expressément chargé de cette tâche.

Électricien spécialisé

Les électriciens spécialisés sont à même d'exécuter des travaux sur les installations électriques et de déceler et éviter eux-mêmes les dangers possibles grâce à leur formation professionnelle et leurs connaissances des normes et spécifications correspondantes. L'électricien spécialisé est spécifiquement formé pour l'environnement de travail dans lequel il exerce et il connaît les normes et spécifications à appliquer.

Spécialistes

Les spécialistes sont à même d'exécuter des travaux sur les installations électriques et de déceler et éviter eux-mêmes les dangers possibles grâce à leur formation professionnelle et leurs connaissances des normes et spécifications à appliquer.

Les personnes formées

Les personnes formées ont été instruites par le gérant des tâches qui leur sont attribuées ainsi que des dangers possibles en cas de manœuvre inappropriée.

2.4 Protections individuelles

Les protections individuelles servent à assurer la sécurité et la santé du personnel pendant les travaux sur et avec la machine. Le personnel doit porter les protections individuelles recommandées pour chaque travail spécifique.

Les protections individuelles recommandées sont les suivantes :



Lunettes de sécurité

Les lunettes de sécurité protègent des projections de pièces et des éclaboussures.



Protection auditives

Les protections auditives protègent les oreilles de lésions pouvant être provoquées par un niveau sonore trop élevé.



Protection respiratoire

Le masque de protection protège les voies respiratoires et les poumons de l'inhalation de particules de poussières.



Gants de protection

Les gants protègent les mains des bords tranchants, ainsi que des frottements, des écorchures ou de blessures plus graves.



Chaussures de sécurité

Les chaussures de sécurité protègent les pieds de blessures en cas de chute d'objets, et empêchent de déraiper sur un sol glissant.



Vêtements de travail

Les vêtements de travail sont des vêtements près du corps et avec une faible résistance à la traction.

2.5 Dispositifs de sécurité

Écran de protection (figure 1)

Cet écran est installé sur le boîtier au-dessus de la roue de contact, pour protéger l'opérateur des étincelles qui se produisent lors du ponçage.

Interrupteur de sécurité du moteur (figure 2)

Cet interrupteur est installé sur la machine pour la protéger contre les surcharges.



Fig. 1 : Écran de protection



Fig. 2 : Interrupteur de sécurité du moteur

Interrupteur d'arrêt d'urgence (figure 3)

Lorsque vous appuyez sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence, la machine s'arrête immédiatement. Après avoir actionné cet interrupteur, tournez-le vers la droite pour le déverrouiller, afin de pouvoir remettre la machine en marche.



Fig. 3 : Interrupteur d'arrêt d'urgence

2.6 Marquages de sécurité sur la machine

Sur la machine sont apposés des panneaux d'avertissement (figure 4). Ceux-ci doivent toujours être présents et lisibles, et l'utilisateur doit toujours les respecter.

Les panneaux d'avertissement apposés sur la machine ne peuvent pas être enlevés. Un panneau manquant ou endommagé doit immédiatement être remplacé. Si un panneau est manquant ou endommagé, arrêtez immédiatement la machine jusqu'à ce que le panneau soit remplacé.



Fig. 4 : Marquages de sécurité sur la machine

2.7 Fiches de données sécurité

Vous pouvez obtenir les fiches de données de sécurité des produits dangereux auprès de votre revendeur spécialisé ou en appelant le +49 (0)951/96555-0.

Les distributeurs spécialisés trouveront les fiches de données de sécurité dans la zone de téléchargement du portail des partenaires.

2.8 Consignes de sécurité générales



IMPORTANT !

Les machines sont conçues pour répondre aux exigences générales de sécurité. Veuillez toujours respecter les règles de prévention des accidents en vigueur. En cas de doute, demandez au superviseur technique.



ATTENTION !

Avant d'utiliser, d'entretenir ou de travailler sur la machine, lisez attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien. La machine ne doit être manipulée et utilisée que par des personnes qui sont parfaitement familiarisées avec la manipulation et le fonctionnement de la machine.

- Ne mettez jamais les mains à proximité des pièces rotatives.
- N'enlevez pas les copeaux tranchants à la main. Utilisez une brosse ou un crochet à copeaux.
- Utilisez et fixez bien les dispositifs de sécurité. Ne travaillez pas sans les dispositifs de sécurité et maintenez-les en bon état. Contrôlez leur bon fonctionnement avant le début du travail.
- Maintenez la machine et l'espace de travail propre. Veillez à installer un bon éclairage.
- La machine ne peut pas être modifiée ni utilisée pour un autre usage que celui pour lequel elle a été conçue.
- L'utilisation et l'entretien de la machine est interdit à toute personne sous l'influence d'alcool, de médicaments ou de drogues, ou souffrant d'une maladie qui réduit sa capacité de concentration.
- Le désordre peut causer des accidents. Avant d'allumer la machine, rangez les outils ayant servi à l'installation, à l'entretien ou à des réparations.
- Respectez les consignes de sécurité sur la machine et maintenez les panneaux d'avertissement propres et lisibles.
- Tenez les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la machine.
- La machine ne peut être utilisée que par du personnel qualifié.
- Éteignez la machine avant de commencer les travaux de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débrancher la machine. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Avant de brancher la machine, vérifiez que l'interrupteur principal est en position «Arrêt», pour éviter un démarrage intempestif de la machine.
- Portez des vêtements serrés, des lunettes de protection, des chaussures de sécurité et des protections auditives. Ne portez pas d'accessoires tels que cravate, écharpe, bijoux...
- Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement qui pourrait affaiblir la sécurité.
- Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance, et restez près de la machine jusqu'à ce qu'elle soit complètement arrêtée.
- Protégez la machine de l'humidité.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à proximité de liquides ou de gaz inflammables (Risque d'explosion !).
- N'utilisez pas la machine si une pièce est défectueuse.
- Ne surchargez jamais la machine.
- N'utilisez que des pièces détachées et accessoires d'origine.

3 Utilisation conventionnelle

La machine est conçue pour le ponçage de pièces métalliques et de pièces métalliques aux bords tranchants.

La machine est universellement applicable pour les écoles, les ateliers d'artisanat, les ateliers pour le bricoleur, mais pas pour une exploitation industrielle.

L'utilisation prévue comprend également le respect de toutes les informations contenues dans ce manuel d'instructions.

Toute utilisation au-delà de l'usage prévu ou toute autre utilisation est considéré comme une utilisation abusive de la machine.



IMPORTANT !

Toute modification non autorisée de la machine ou l'utilisation incorrecte de la machine ainsi que le non-respect des règles de sécurité ou du mode d'emploi excluent toute responsabilité du fabricant pour les dommages causés aux personnes ou aux objets et annulent le droit à la garantie !



AVERTISSEMENT !

Risque de graves blessures en cas d'utilisation non conventionnelle de la machine.

Toute modification ou transformation de la machine est strictement interdite.

Vous risquez de mettre les autres personnes en danger et d'endommager la ponceuse.

En cas d'utilisation non conventionnelle de la machine :

- Des dangers peuvent être mis en danger,
- La ponceuse et d'autres bien peuvent être endommagés,
- Le fonctionnement de la ponceuse peut être altéré.

La société Stürmer Maschinen GmbH décline toute responsabilité en cas de modification technique ou constructive de la ponceuse.

Toute plainte suite à des dommages dus à une utilisation non conforme de la machine est irrecevable.

3.1 Utilisation abusive prévisible

- Usinage de pièces trop grandes ou trop lourdes,
- Usinage de pièces non fixées ou mal fixées,
- Ponçage de matériaux inflammables (par exemple le magnésium, le bois ou similaire).

3.2 Risques résiduels

- Contact avec des pièces ou des outils en rotation,
- Blessures causées par des pièces ou des morceaux de pièces volantes,
- Contact avec des pièces sous tension,
- Déchirement de la bande abrasive en raison d'une tension incorrecte,
- Altération de l'audition suite à un travail prolongé sans protection auditive.

4 Données techniques

4.1 Tableau

Modèle MBSM	75-240-1	75-240-2	100-140-1	100-140-2	150-240-2
Longueur [mm]	1000	1000	640	640	1000
Largeur/Profondeur [mm]	500	500	450	450	570
Hauteur [mm]	1150	1150	420	420	1150
Poids [kg]	82	82	39	39	98
Tension [V]	230/400	400	230	400	400
Puissance moteur [kW]	3,3	0,75	1,5	1/1,5	0,75
Longueur surface graphite [mm]	495	495	285	285	495
Largeur surface graphite [mm]	75	75	100	100	150
Épaisseur surface graphite [mm]	2	2	2	2	2
Largeur de ponçage max. [mm]	75	75	100	100	150
Diamètre roue d'entraînement [mm]	240	240	140	140	240
Diamètre roue de contact [mm]	200	200	127	127	200
Longueur bande abrasive [mm]	2000	200	1220	1220	2000
Largeur bande abrasive [mm]	75	75	100	100	150
Vitesse de la bande [m/sec]	36	18/36	20	10/20	18/36
Largeur nominale buse d'aspiration externe	2 x 100	2 x 100	2 x 75	2 x 75	2 x 100
Niveau de pression acoustique L_p au poste de travail (fonctionnement à vide sans aspiration) [dB(A)]	87	87	87	87	87
Classe de protection	IP 43	IP 43	IP 43	IP 43	IP 43

4.2 Niveau sonore

Le niveau sonore de la ponceuse à bande est de 87 dB(A), mesuré selon les règles applicables de l'Association d'assurance responsabilité civile des employeurs.



AVERTISSEMENT !

Il convient de noter que la durée de l'exposition au bruit, le type et la nature de la zone de travail ainsi que les autres machines en fonctionnement au même moment influencent également le niveau de bruit sur le lieu de travail.

4.3 Plaque signalétique

Metallbandschleifer Belt grinding machine for metal		  	
Typ Type	MBSM 100-140-1	Serien-Nr. Serial no.	
Artikel-Nr. Item no.	3923141	Baujahr Year of manufacture	
Motorleistung Motor power	1,5 kW	Netzanschluss Power connection	230 V / 50 Hz
Schleifbandlänge Sanding belt length	1220 mm	Schalldruckpegel Sound pressure level	87 dB (A)
Schleifbandbreite Sanding belt width	100 mm	Gewicht Weight	39 kg
Absaugstutzen Durchmesser Extraction duct diameter	2 x 75 mm		
Bandgeschwindigkeit Belt speed	20 m/s		
 www.metalkraft.de		Stürmer Maschinen GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, 96103 Hallstadt Deutschland / Germany	

Fig. 5 : Plaque signalétique MBSM 100-140-1

5 Transport, emballage et stockage

5.1 Livraison et transport

Dès la livraison, contrôlez si la machine n'a pas subi de dégâts pendant le transport, si toutes les pièces sont présentes, et si aucune vis n'est desserrée. Comparez le contenu de l'emballage avec le bon de livraison. Si quelque chose manque ou est endommagé, signalez-le immédiatement au transporteur. Les plaintes tardives ne sont pas prises en compte.

Transport



DANGER DE MORT !

Lors du transport et du levage de la machine, tenez toujours compte de son poids, pour éviter le basculement de la machine.

La machine doit être transportée en position verticale et uniquement avec le moteur arrêté. Un transport inapproprié peut provoquer des accidents et causer des dommages ou des dysfonctionnements de la machine, pour lesquels nous déclinons toute responsabilité ou garantie. Pour protéger la machine de la chute ou du basculement lors de son transport jusqu'au lieu d'installation, utilisez un chariot de transport ou une grue de dimensions suffisantes.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures graves voire mortelles dues à la chute de pièces de la machine sur la chariot élévateur ou le véhicule de transport. Respectez les instructions et les informations figurant sur la caisse de transport.

Tenez compte du poids total de la machine. Celui-ci est mentionné dans le chapitre «Données techniques». Lorsque la machine est déballée, son poids peut être lu sur la plaque signalétique. N'utilisez que des équipements de dispositifs de levage pouvant supporter le poids total de la machine.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures graves voire mortelles dues à des engins de levage avec une capacité insuffisante, ou à des sangles de levage qui se déchirent sous la charge.

Vérifiez si l'engin de levage et les sangles sont en bon état et ont une capacité de charge suffisante. Respectez les consignes de prévention des accidents. Fixez solidement les moyens de levage. Ne passez jamais sous une charge en suspension !



IMPORTANT !

La machine doit être à l'abri de l'humidité.

Dangers liés au transport interne des machines



ATTENTION !

Risque de basculement !

Tant que la machine n'est pas fixée sur l'appareil de levage, elle ne peut pas être soulevée de plus de 2 cm au-dessus du sol.

Les autres personnes présentes doivent rester éloignées de la zone de danger, hors de portée de la charge.

Informez vos collègues du danger potentiel.

La machine doit être transportée par du personnel autorisé et qualifié. Lors du transport, manipulez la machine de manière responsable et en pensant toujours aux conséquences. Évitez les manipulations hasardeuses et risquées. Les marches et les pentes sont particulièrement dangereuses. Si le passage par un tel obstacle est inévitable, agissez avec la plus grande prudence.

Vérifiez l'itinéraire avant le début du transport pour détecter les passages dangereux, les inégalités, les défauts, ainsi qu'une résistance ou une capacité de charge insuffisante.

L'élimination des points dangereux, des inégalités et des défauts diminue fortement les risques lors du transport de la machine.

Une préparation minutieuse du transport interne de la machine est donc indispensable.

5.2 Emballage

Tous les matériaux d'emballage et accessoires sont recyclables et doivent être rapportés dans un centre de tri.

Le bois de l'emballage doit être rapporté dans une entreprise spécialisée pour son élimination ou son recyclage.

Les cartons doivent être donnés lors de la collecte des papiers et cartons usagés.

Les feuilles et accessoires sont en polyéthylène (PE) ou en polystyrène (PS). Ces matériaux peuvent être réutilisés après traitement, si vous les apportez dans une entreprise de traitement des déchets.

Triez les emballages pour leur recyclage.

5.3 Stockage

La machine doit être soigneusement nettoyée, et stockée ensuite dans un endroit propre et sec, sans poussière et à l'abri du gel. Elle ne peut pas être stockée avec des produits chimiques.

Pendant son stockage, tous les composants électriques de la machine doivent être protégés par un film plastique, et assurez-vous qu'elle ne puisse pas être mise en marche accidentellement.

6 Description de la machine

6.1 Représentation

Les illustrations figurant dans ce manuel servent à la bonne compréhension des explications, mais peuvent différer du produit réel.

6.1.1 MBSM 100-140-1 et 100-140-2

1. Surface de travail avec bande abrasive
2. Plaque de protection
3. Plaque de protection
4. Rouleau de ponçage
5. Support de la pièce à usiner
6. Collecteur de poussière de ponçage
7. Réglage de la bande abrasive
8. Interrupteur d'arrêt d'urgence
9. Interrupteur de protection du moteur
10. Sélecteur du niveau de vitesse
11. Interrupteur Marche/Arrêt (I/O)
12. Socle
13. Plaque de base avec trous d'ancrage

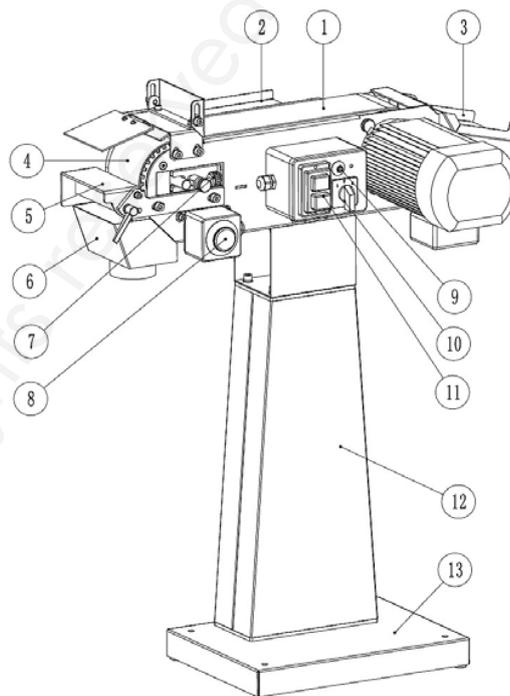


Fig. 6 : Description des modèles MBSM 100-140-1 et 100-140-2

6.1.2 MBSM 75-240-1, MBSM 75-240-2, MBSM 150-240-2

1. Surface de travail avec bande abrasive
2. Plaque de protection
3. Plaque de protection
4. Rouleau de ponçage
5. Support de la pièce à usiner
6. Collecteur de poussière de ponçage
7. Réglage de la bande abrasive
8. Interrupteur d'arrêt d'urgence
9. Levier de réglage de la tension de la bande
10. Sélecteur du niveau de vitesse
11. Interrupteur OFF
12. Interrupteur ON
13. Socle
14. Plaque de base avec trous d'ancrage

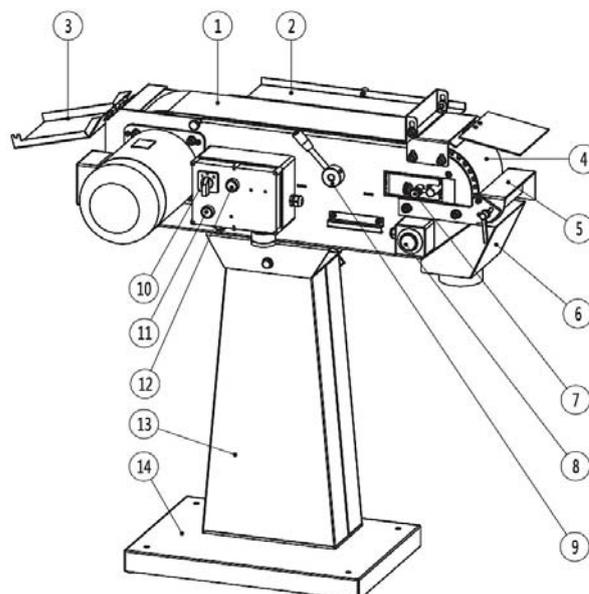


Fig. 7 : Description modèles MBSM 75-240-1, MBSM 75-240-2, MBSM 150-240-2

7 Installation et montage

**ATTENTION !**

Avant d'installer la machine, vous devez vérifier la capacité de charge du sol. Le lieu d'installation de la machine doit pouvoir supporter le poids de la machine et des pièces à poncer.

7.1 Installation de la machine

Pour assurer de bonnes performances de la machine, le lieu de travail doit répondre aux exigences suivantes :

- La machine doit être installée et utilisée dans un local sec et bien ventilé,
- Le sol doit être plat, ferme et exempt de vibrations,
- Le sol ne peut pas permettre l'infiltration de lubrifiants,
- Le sol doit avoir une capacité de charge suffisante et être de niveau,
- Il doit y avoir suffisamment d'espace pour le personnel d'exploitation, le transport des matériaux, et pour les travaux d'entretien,
- Le site d'installation doit être bien éclairé (au moins 300 lux).

7.2 Montage

**ATTENTION !**

**Risque de blessure dû à une machine instable !
Vérifiez la stabilité de la machine après l'avoir installée sur un sol stable.**

**ATTENTION !**

Tenez compte du poids de la machine ! La machine doit être installée par deux personnes. Vérifiez que les moyens auxiliaires utilisés aient des dimensions et une capacité de charge suffisantes.

**IMPORTANT !**

Pour une bonne stabilité de la machine, il est recommandé de l'ancrer dans un sol plat et solide (de préférence du béton) à l'aide des trous prévus dans le socle.

**IMPORTANT !**

Les parties en métal nu doivent être soigneusement nettoyées. Pour se faire, utilisez un solvant courant, jamais de l'eau !

7.2.1 MBSM 100-140-1 et MBSM 100-140-2

Assemblez la machine en ces quelques étapes (figure 8) :

1. Déballiez la machine et vérifiez qu'elle est complète et non endommagée.
2. Avec l'aide d'une deuxième personne, soulevez la machine et déposez-la sur le socle.
3. Fixez le socle et la plaque de base à la machine au moyen des 8 vis.
4. Insérez la bande abrasive dans la ponceuse et tendez-la.
5. Fermez la plaque de protection latérale.
6. Avec des boulons en acier, fixez la machine au sol par les 4 trous d'ancrage.

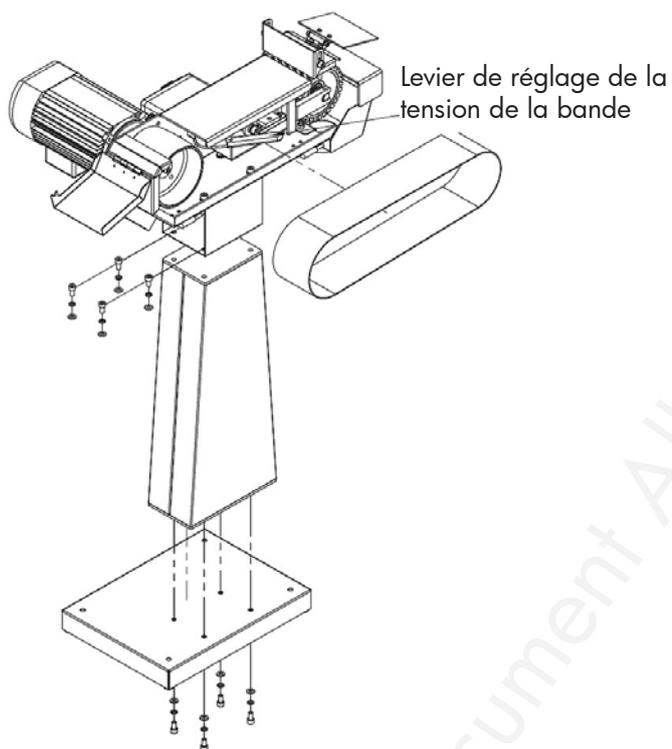


Fig. 8 : Montage MBSM 100-140-1 et 100-140-2

7.2.2 MBSM 75-240-1, MBSM 75-240-2, MBSM 150-240-2

Assemblez la machine en ces quelques étapes (figure 9) :

1. Déballez la machine et vérifiez qu'elle est complète et non endommagée.
2. Avec l'aide d'une deuxième personne, soulevez la machine et déposez-la sur le socle.
3. Fixez le socle et la plaque de base à la machine au moyen des 8 vis.
4. Insérez la bande abrasive dans la ponceuse et tendez-la.
5. Fermez la plaque de protection latérale.
6. Avec des boulons en acier, fixez la machine au sol par les 4 trous d'ancrage.

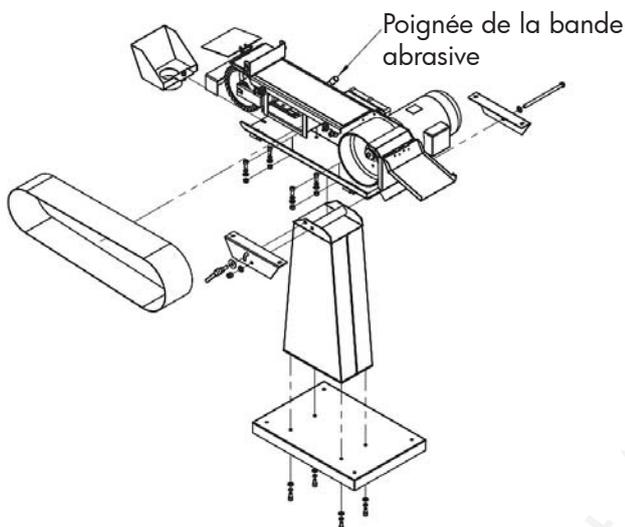


Fig. 9 : Montage MBSM 75-240-1, MBSM 75-240-2, MBSM 150-240-2

7.3 Branchement électrique



DANGER !

Danger de mort par électrocution !

En cas de contact avec des pièces sous tension, il existe un danger de mort. De éléments sous tension peuvent effectuer des mouvements incontrôlés et causer de graves blessures.

- **Débranchez la machine avant d'effectuer des réglages.**



ATTENTION !

La machine est fournie sans fiche de branchement. La connexion électrique et l'installation d'une fiche doivent être effectuées par un électricien qualifié.

Installez la machine dans un environnement sec. Faites fonctionner la ponceuse uniquement avec une alimentation électrique répondant aux critères suivants :

- La tension du réseau et la fréquence du courant de l'alimentation doivent correspondre aux spécifications de la plaque signalétique.
- Les machines avec une tension de 400 V doivent être protégées avec un fusible de 16A.
- Protection par fusible avec un disjoncteur à courant résiduel (RCD).
- Utilisez une prise de courant reliée à la terre, conformément à la réglementation.
- Posez le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne gêne pas le travail et ne puisse pas être endommagé.
- Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, des liquides agressifs et des bords tranchants.

Sens de rotation du moteur sur les modèles 400 V

Après le raccordement électrique, vérifiez que le sens de rotation de la bande abrasive correspond au sens indiqué sur la plaque. Si le sens de rotation est incorrect, les connexions des câbles de phase doivent être inversés.

Si la fiche est équipée d'un inverseur de phase, appuyez sur le disque dans la fiche à l'aide d'un tournevis et tournez-le de 180°. Voir figure 10.

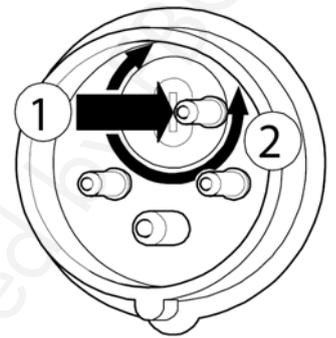


Fig. 10 : Modifier le sens de rotation du moteur



ATTENTION !

Il existe un risque de blessure en cas de mauvais sens de rotation du moteur. Avant le début du travail, faites fonctionner brièvement la machine pour vérifier si le sens de rotation est correct (si possible sans pièce à usiner).

8 Utilisation

8.1 Généralités



ATTENTION !

Pièces rotatives ! Portez des vêtements ajustés. Veillez à ce que les cheveux ou les vêtements ne soient pas happés par les pièces en rotation ! Portez un filet à cheveux. Ne portez pas de bijoux lorsque vous travaillez avec la machine.



ATTENTION !

Risque de blessure !

Danger dû aux copeaux qui volent et aux pièces qui sont éjectées. Portez des lunettes de sécurité ! Protégez vos yeux des copeaux et autres éclats.

Avant chaque début de travail effectuez les contrôles suivants :

- Vérifiez tous les câbles et toutes les fiches.
- Vérifiez que les supports de pièces sont alignés et bien fixés.
- Pensez à utiliser des abrasifs de granulométries différentes en fonction des différents travaux de ponçage.
- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que la bande abrasive tourne librement et n'est pas freinée ou bloquée par des pièces qui se trouvent sur son chemin.
- Lubrifiez légèrement la machine comme indiqué dans le chapitre sur l'entretien.
- Avant de mettre la machine en marche, vérifiez que la bande abrasive tourne de manière bien centrée !
- Vérifiez la tension de la bande abrasive !

8.2 Ponçage sur la table de ponçage de surfaces

1. Branchez la machine sur le secteur.
2. Ouvrez la plaque de protection supérieure.
3. Vérifiez que l'interrupteur d'arrêt d'urgence est déverrouillé. Déverrouillez-le si nécessaire.
4. Mettez la machine en marche en appuyant sur le bouton de démarrage I.
5. Réglez la vitesse de la bande abrasive.
6. Placez la pièce sur la surface de pose et guidez-la lentement contre la bande abrasive.
7. Après avoir terminé le ponçage, éteignez la ponceuse en appuyant sur le bouton d'arrêt O.
8. Refermez la plaque de protection et débranchez la machine.

La durée de vie de la bande abrasive est sensiblement prolongée si vous n'exercez pas une pression excessive lors du ponçage.

**ATTENTION !**

Lors du ponçage, n'exercez pas une pression excessive sur la bande abrasive, pour éviter une usure prématurée de celle-ci. Ne touchez pas la bande abrasive avec les doigts.

8.3 Ponçage sur le support de pièce

1. Branchez la machine sur le secteur.
2. Fermez la plaque de protection supérieure.
3. Vérifiez que l'interrupteur d'arrêt d'urgence est déverrouillé. Déverrouillez-le si nécessaire.
4. Mettez la machine en marche en appuyant sur le bouton de démarrage I.
5. Réglez la vitesse de la bande abrasive.
6. Placez la pièce contre le support de pièce et guidez-la lentement à deux mains contre la bande abrasive, en la maintenant fermement.
7. Après avoir terminé le ponçage, éteignez la ponceuse en appuyant sur le bouton d'arrêt O.
8. Débranchez la machine.

**ATTENTION !**

Le bord du support de pièce doit être positionné de manière à laisser une distance de 1 mm maximum par rapport à la bande abrasive, afin d'éviter que les pièces ou les doigts ne se coincent entre la surface de ponçage et la bande abrasive.

9 Conseils pour le processus de ponçage

Lors du ponçage, tenez compte des consignes de sécurité et utilisez les dispositifs de sécurité de la machine, ainsi que votre équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, chaussures de sécurité, etc.). Prêtez une attention particulière aux situations qui peuvent causer des dommages aux personnes, à la machine et/ou à la zone environnante ou entraîner des pertes financières :

- Veillez à ce que l'écart entre la table de travail et la bande abrasive ne soit pas trop important. En particulier avec des pièces fines, il y a un risque que la pièce soit entraînée dans les interstices !
- La machine n'étant pas équipée d'un dispositif de serrage, il est important que votre pièce repose sur la table de travail sur une surface aussi grande que possible et qu'elle puisse être maintenue fermement !
- Veillez à ce que les abrasifs soient en bon état et remplacez les abrasifs usagés en temps utile. Vous ne pouvez obtenir une bonne qualité de ponçage qu'avec des outils parfaits !

10 Nettoyage, entretien et réparations

**DANGER!**

Danger de mort par électrocution !

En cas de contact avec des pièces sous tension, il existe un danger de mort. De éléments sous tension peuvent effectuer des mouvements incontrôlés et causer de graves blessures.

- **Débranchez la machine avant d'effectuer tout travail de nettoyage, d'entretien ou de réparation.**
- **Les branchements électriques et les travaux sur l'installation électrique ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié.**

10.1 Nettoyage après le travail



Portez des gants de protection !



IMPORTANT !

Pour nettoyer la machine, n'utilisez jamais de produits agressifs. Ceux-ci peuvent endommager voire détruire votre machine.

1. Retirez la fiche de la prise de courant.
2. Éliminez les copeaux et la poussière de la machine avec de l'air comprimé (attention : portez des lunettes de sécurité et un masque anti-poussière !) ou un chiffon propre et sec.
3. Traitez toutes les parties en métal nu avec un spray antirouille.
4. Videz et nettoyez le bac collecteur de copeaux.
5. Vérifiez si les dispositifs de sécurité de la machine ne sont pas endommagés. Si nécessaire, effectuez ou faites effectuer les réparations nécessaires.
6. Vérifiez régulièrement les points suivants :
 - Lubrification des roulements (1 fois par mois),
 - Serrage des boulons et écrous,
 - Interrupteurs usés ou endommagés.
7. Tous les 6 mois, ou tous les mois en cas d'utilisation quotidienne, vérifiez le revêtement en graphite, remplacez-le s'il est usé ou endommagé.

10.2 Entretien et réparations

Les travaux d'entretien et de réparation ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

Si votre ponceuse à bande ne fonctionne pas normalement, prenez contact avec le service technique de votre revendeur.

10.2.1 Remplacer la bande abrasive



ATTENTION !

Utilisez uniquement des bandes abrasives dont les dimensions correspondent à celles mentionnées dans les données techniques. Pour votre propre sécurité, avant d'installer une bande abrasive, vérifiez bien si ses dimensions sont correctes et si elle ne présente pas de défauts de fabrication.

Choisissez toujours une bande abrasive adaptée au matériau à poncer.

Choisissez des bandes abrasives avec un tissu dont les extrémités opposées sont collées ensemble. Les bandes abrasives dont les extrémités sont collées l'une à l'autre par le dessus peuvent se déchirer lorsque la direction de la bande est modifiée.

Suivez les étapes suivantes pour remplacer la bande abrasive :

1. Éteignez la machine et débranchez-la.
2. Desserrez la vis de blocage et ouvrez le couvercle de protection latéral.
3. Ouvrez la protection avant du support de pièce en tournant le levier, et rabattez-la vers le haut.
4. Détendez la bande abrasive en tournant le levier (figure 11).
5. Poussez lentement la bande abrasive dans le sens contraire de la marche et, en même temps, retirez-la latéralement des rouleaux de guidage.
6. Insérez la nouvelle bande et tendez-la.
7. Refermez le couvercle latéral et resserrez la vis de blocage.
8. Tendez la bande correctement au moyen des vis de réglage (figure 12).
9. Réglez la course de la bande abrasive en tournant les vis de réglage (figure 12) au centre.
10. Refermez la protection avant du support de pièce.

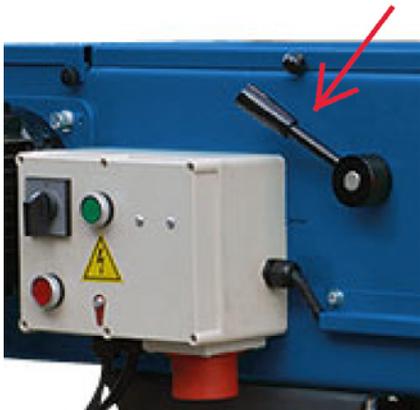


Fig. 11 : Détendre la bande abrasive



Fig. 12 : Tendre la bande abrasive

Remplacer le rouleau de guidage de la bande abrasive

1. Avant de remplacer le rouleau de guidage de la bande abrasive, retirez le dispositif de ponçage et le boîtier.
2. À l'aide d'un poinçon de 6 mm, poussez la goupille (M) pour la faire sortir.
3. Retirez le rouleau de guidage avec l'axe et le roulement.
4. Retirez la bague de maintien et démontez l'axe (N).
5. Montez le nouveau rouleau de guidage (O) dans l'ordre inverse.

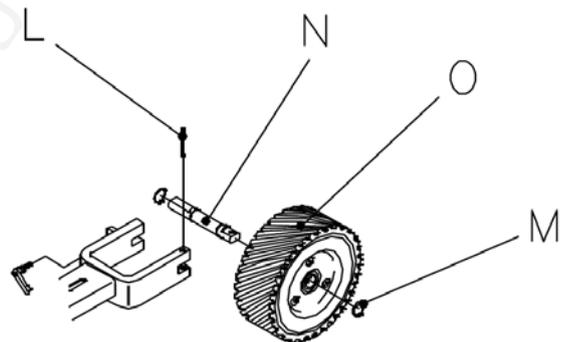


Fig. 13 : Rouleau de guidage de la bande abrasive



ATTENTION !

La granulométrie des abrasifs doit être choisie en fonction des besoins.



ATTENTION !

Lors du montage de la bande abrasive, veillez à ce que le sens de la flèche à l'intérieur de la bande corresponde au sens de la flèche sur le boîtier.

11 Résolution des pannes



IMPORTANT !

Si vous ne pouvez pas résoudre vous-même un problème, veuillez contacter le service technique de votre revendeur. Pensez à mentionner les informations suivantes, afin que l'on puisse vous aider de la meilleure façon possible :

- Modèle de la machine,
- Numéro de série de la machine,
- Année de construction,
- Description exacte de la panne.



ATTENTION !

Si l'un des défauts suivants se produit, arrêtez immédiatement de travailler avec la machine. Avant de commencer la réparation, éteignez la machine et débranchez la fiche secteur. Tous les travaux de réparation ou de remplacement de pièce doivent être effectués par du personnel qualifié et formé.

Pannes	Causes possibles	Solutions
Le moteur ne démarre pas.	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux. Câble d'alimentation défectueux. Relais endommagé. Moteur défectueux. Fusibles défectueux.	Faites vérifier la machine par un électricien qualifié et faites remplacer les pièces défectueuses.
La machine ralenti pendant le travail.	Vous exercez une pression trop forte.	Exercez une pression moins forte sur la pièce à usiner.
La bande abrasive s'use trop rapidement.	Le grain de la bande abrasive est trop fin.	Utilisez une bande abrasive avec un grain plus gros.
Vilain aspect du ponçage.	Le grain de la bande abrasive est trop gros.	Utilisez une bande abrasive avec un grain plus fin.
La bande abrasive entre en contact avec le boîtier près de la meule.	La couche de graphite est usée.	Remplacez la couche de graphite.
La bande abrasive ne tourne pas rond.	La bande est mal installée.	Montez la bande abrasive bien au milieu.
La bande abrasive sort du rouleau de guidage.	La course de la bande est mal réglée.	Réglez correctement la course de la bande abrasive.

12 Élimination et recyclage d'un appareil usagé

Dans votre intérêt et celui de l'environnement, veillez à ce que tous les composants de la machine ne soient évacués que de la manière et par les voies prévues et autorisées.

12.1 Mise hors service

Les appareils dont vous ne souhaitez plus vous servir doivent être immédiatement mis hors service dans les règles de l'art pour éviter toute utilisation abusive ultérieure et pour exclure tout risque pour les personnes et l'environnement.

- Retirez de l'appareil tous les agents d'exploitation constituant un risque pour l'environnement.
- Le cas échéant, démontez la machine en sous-groupes et composants maniables et utilisables.
- Dirigez les composants de la machine et les agents d'exploitation vers les voies d'évacuation prévues.

12.2 Élimination des lubrifiants



ATTENTION !

Veillez impérativement à ce que les lubrifiants et lubrifiants réfrigérants utilisés soient évacués sans nuire à l'environnement. Respectez les consignes d'évacuation de vos entreprises communales de traitement des déchets.

Les émulsions de lubrifiants réfrigérants usagées ainsi que les huiles ne devraient pas être mélangées entre elles, car seules les huiles usagées non mélangées peuvent être recyclées.

Le fabricant de lubrifiants tient des consignes d'évacuation des lubrifiants utilisés à la disposition des utilisateurs. Le cas échéant, demandez des feuilles de données spécifiques aux produits.

12.3 Évacuation auprès de points de collecte communaux

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union européenne et autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un centre de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis en rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles.

Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le point de vente de ce produit.

13 Pièces détachées



IMPORTANT !

La garantie est annulée en cas d'utilisation de pièces non adaptées !



DANGER !

Risque de blessure en cas d'utilisation de pièces non adaptées !

L'utilisation de pièces détachées défectueuses ou inadaptées est dangereuse pour l'utilisateur et peut provoquer des dégâts à la machine.

- Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine recommandées par le fabricant.
- En cas de doute, prenez contact avec votre revendeur.

13.1 Commande de pièces détachées

Les pièces détachées peuvent être commandées auprès du fabricant ou chez votre revendeur.

Lors de chaque commande, les données suivantes doivent être mentionnées :

- Type de l'appareil
- Numéro de série
- Nombre de pièces
- Description de la pièce
- Type d'envoi souhaité (poste, fret, bateau, avion, express)
- Adresse de livraison

Les commandes ne mentionnant pas ces données ne peuvent pas être prises en compte. Si le type d'envoi n'est pas mentionné, celui-ci se fait à la convenance du fournisseur. Le type d'appareil, le numéro d'article et l'année de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de la machine.

Exemple :

Vous devez commander un moteur pour la ponceuse MBSM 100-140-1 230 V. Celui-ci est illustré sur la vue éclatée numéro 3, en position 50.

- Type d'appareil : **Ponceuse MBSM 100-140-1-230 V**
- Numéro d'article : **3923141**
- Numéro de la vue éclatée : **3**
- Position de la pièce : **50**

Numéro d'article de votre machine :

MBSM 75-240-1 / 230 V	3923271
MBSM 75-240-1 / 400 V	3923272
MBSM 75-240-2 / 400 V	3923273
MBSM 100-140-1 / 230 V	3923141
MBSM 100-140-2 / 400 V	3923142
MBSM 150-240-2 / 400 V	3923315

13.2 Vues éclatées

Les dessins qui suivent facilitent l'identification des pièces détachées à commander. Joignez éventuellement une copie du dessin à votre commande, en entourant le numéro de la pièce concernée.

13.2.1 Vues éclatées MBSM 100-140-1/230 V et MBSM 100-140-2/400 V

Vue éclatée 1

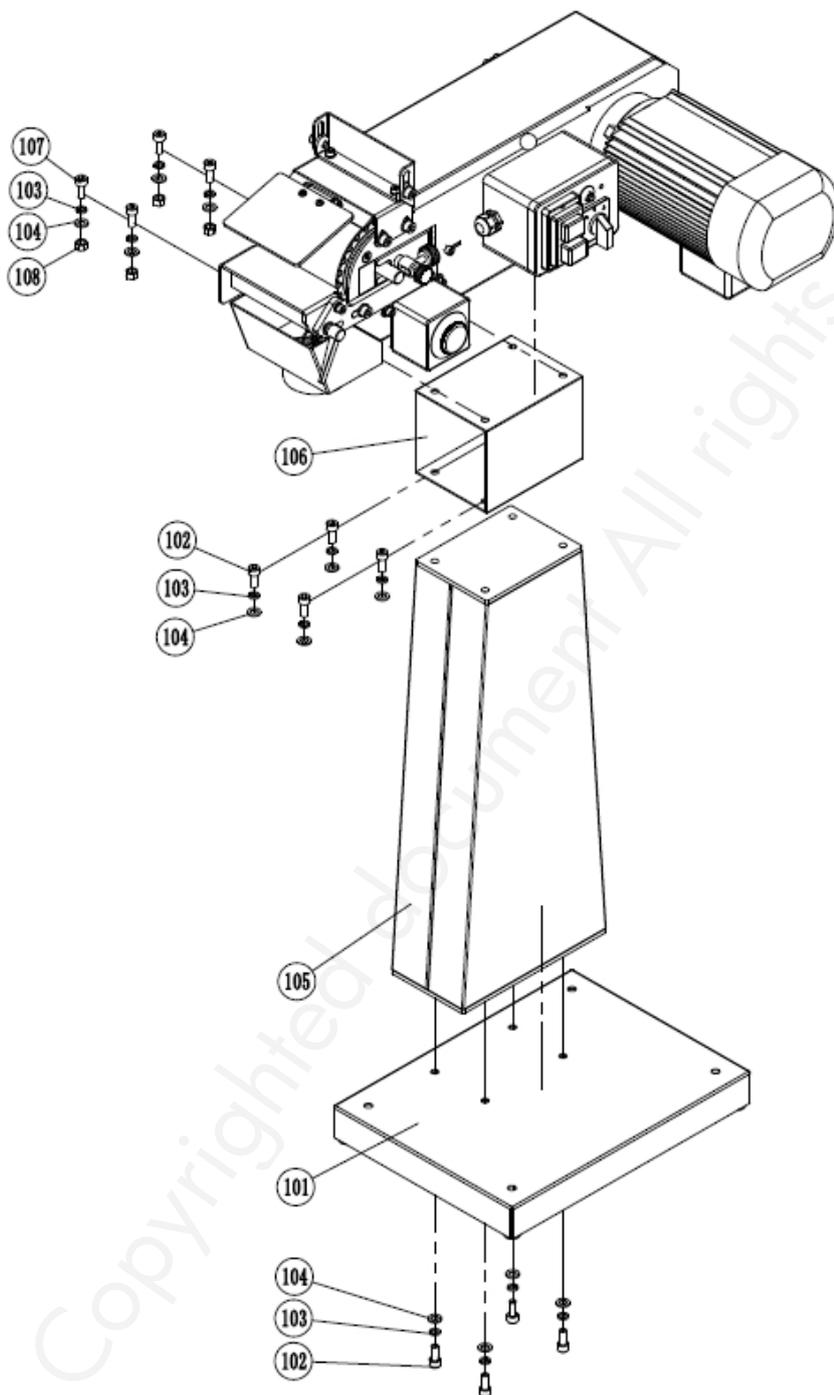


Fig. 14 : Vue éclatée 1 MBSM 100-140-1/230 V et MBSM 100-140-2/400 V

Vue éclatée 2

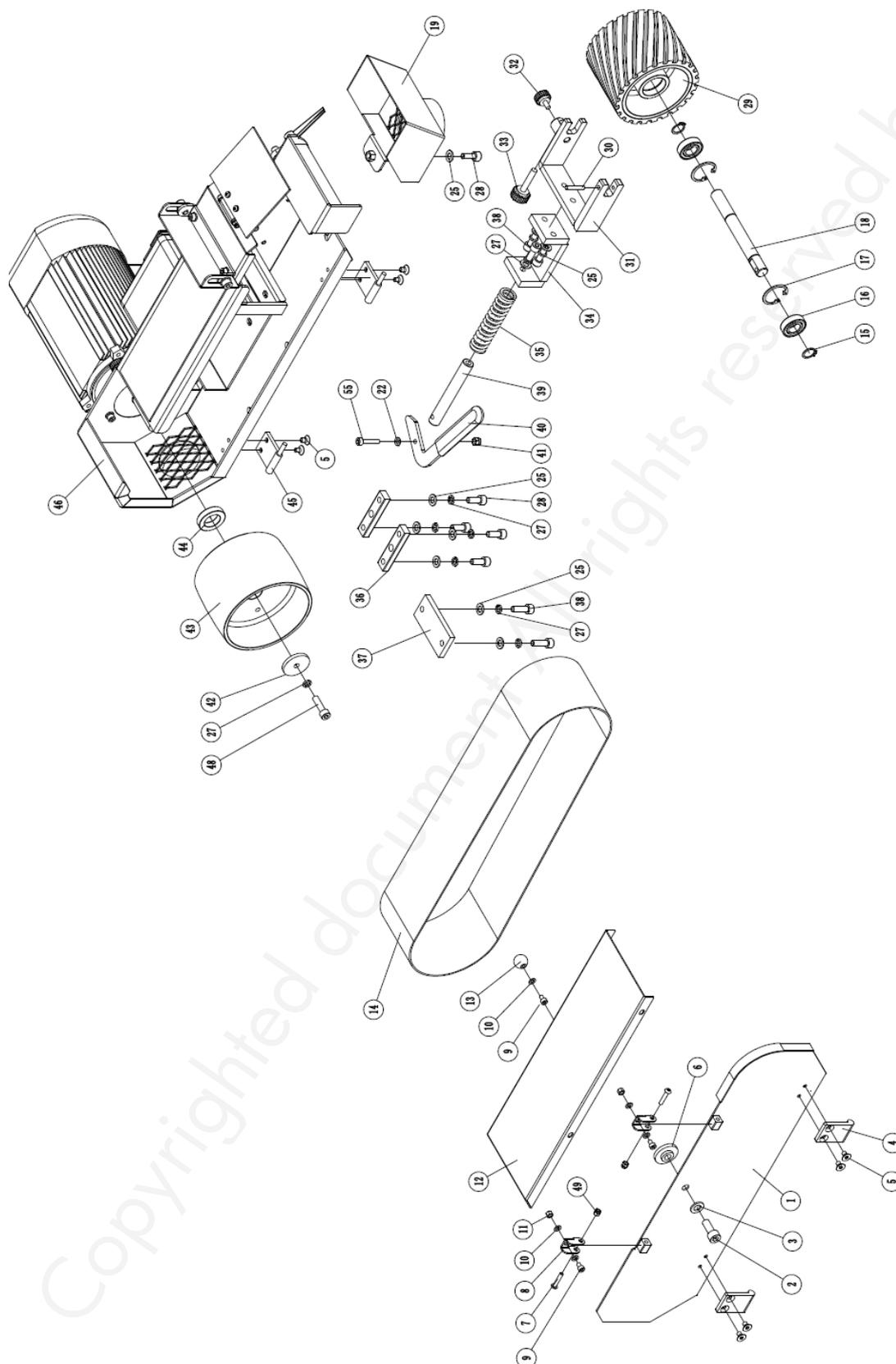


Fig. 15 : Vue éclatée 2 MBSM 100-140-1/230 V et MBSM 100-140-2/400 V

Vue éclatée 3

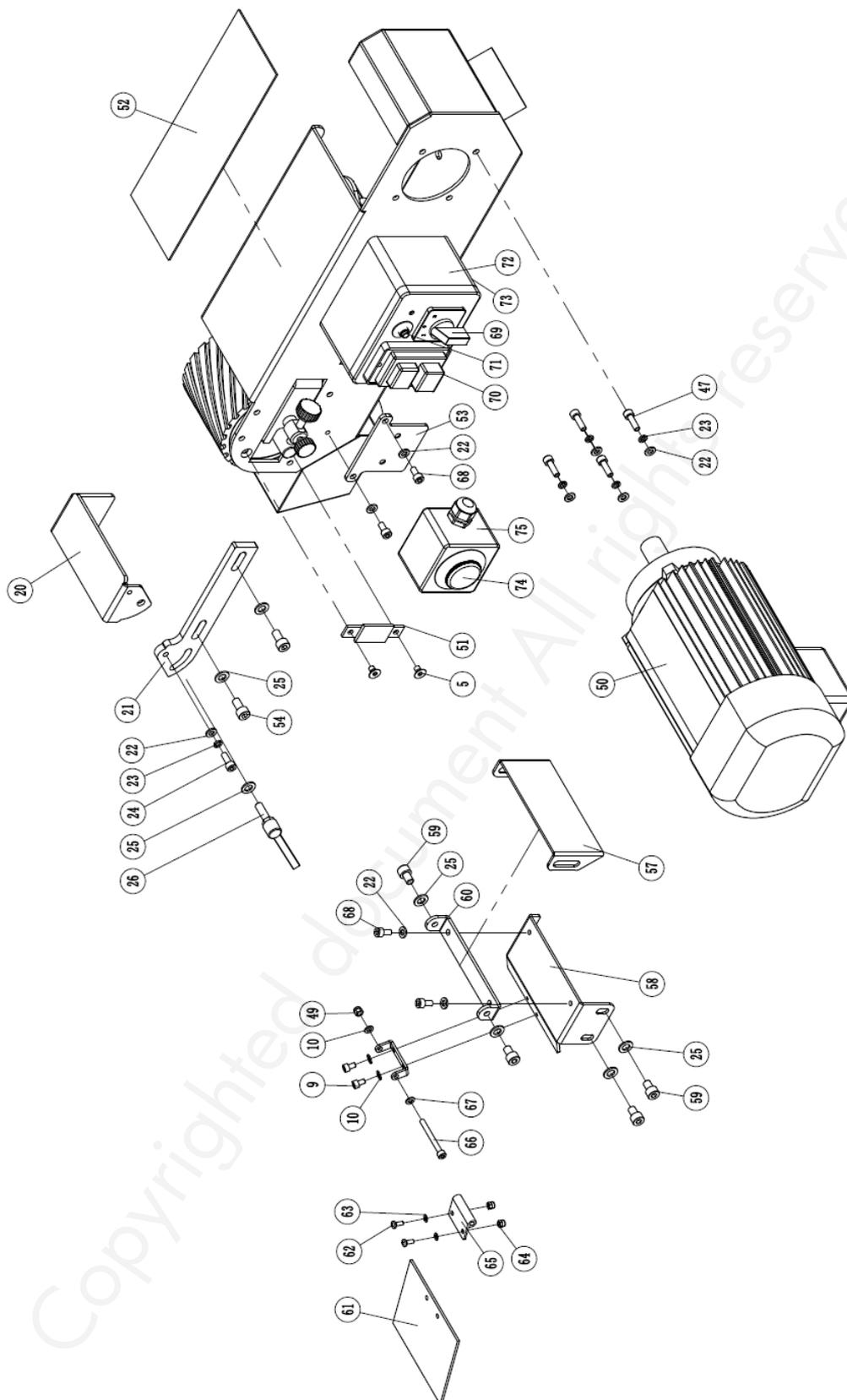


Fig. 16 : Vue éclatée 3 MBSM 100-140-1/230 V et MBSM 100-140-2/400 V

13.2.2 Vues éclatées MBSM 75-240-1/230 V, MBSM 75-240-1/400 V, MBSM 75-240-2/400 V et MBSM 150-240-2/400 V

Vue éclatée 1

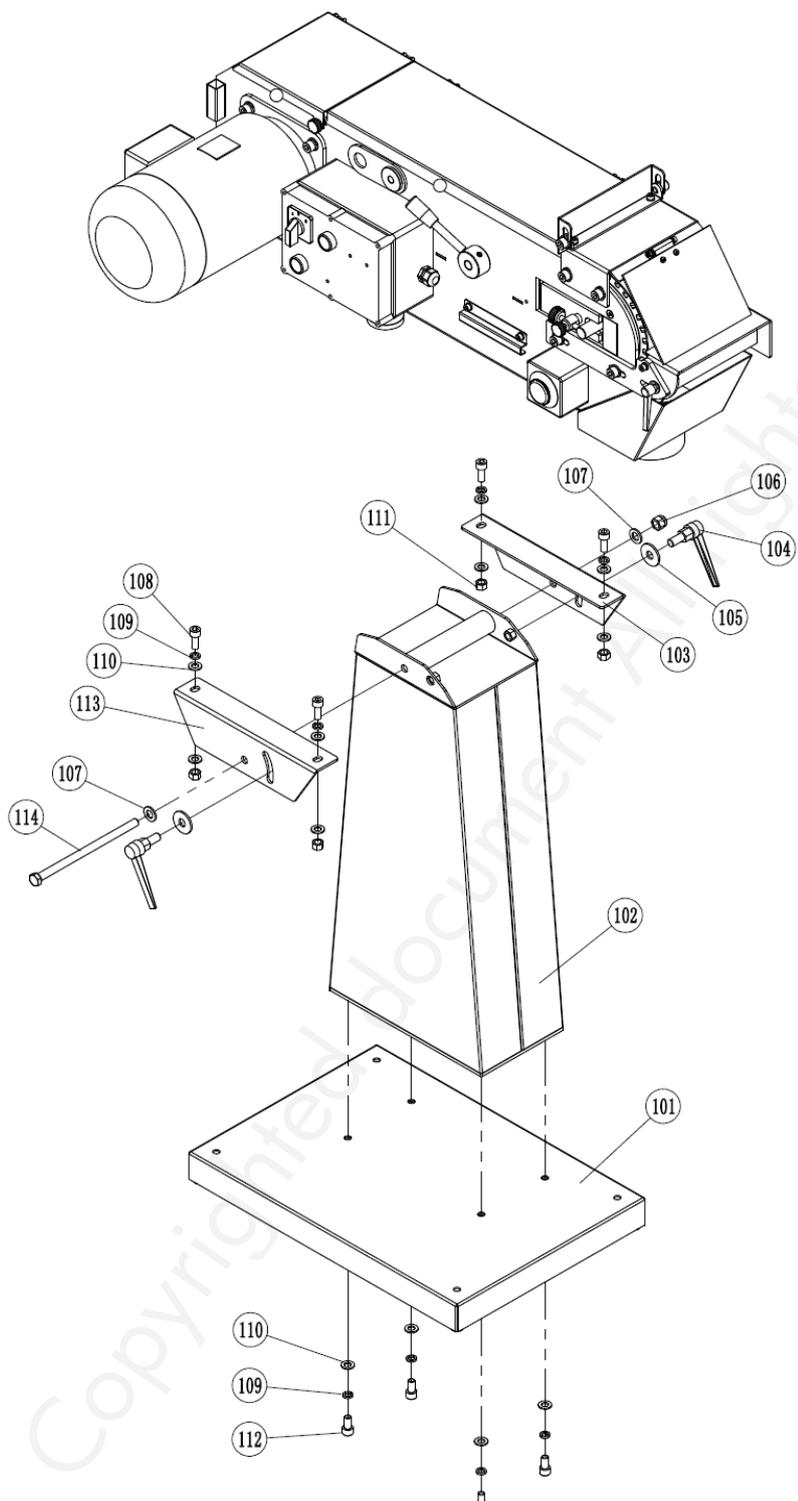


Fig. 17 : Vue éclatée 1 MBSM 75-240-1/230 V, MBSM 75-240-1/400 V, MBSM 75-240-2/400 V
et MBSM 150-240-2/400 V

Vue éclatée 3

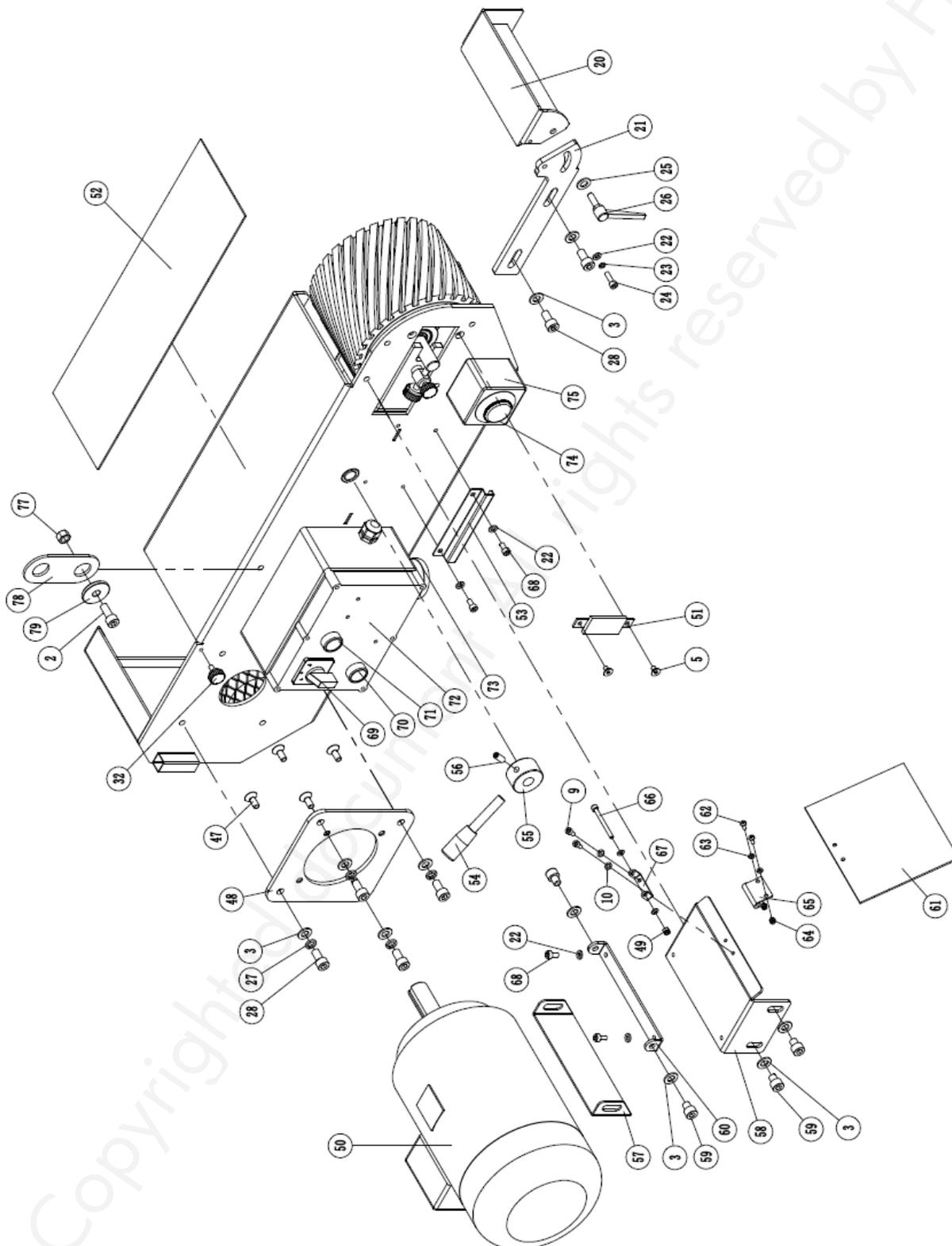


Fig. 19 : Vue éclatée 3 MBSM 75-240-1/230 V, MBSM 75-240-1/400 V, MBSM 75-240-2/400 V et MBSM 150-240-2/400 V

14 Schémas électriques

14.1 Schéma électrique MBSM 100-140-1/230 V

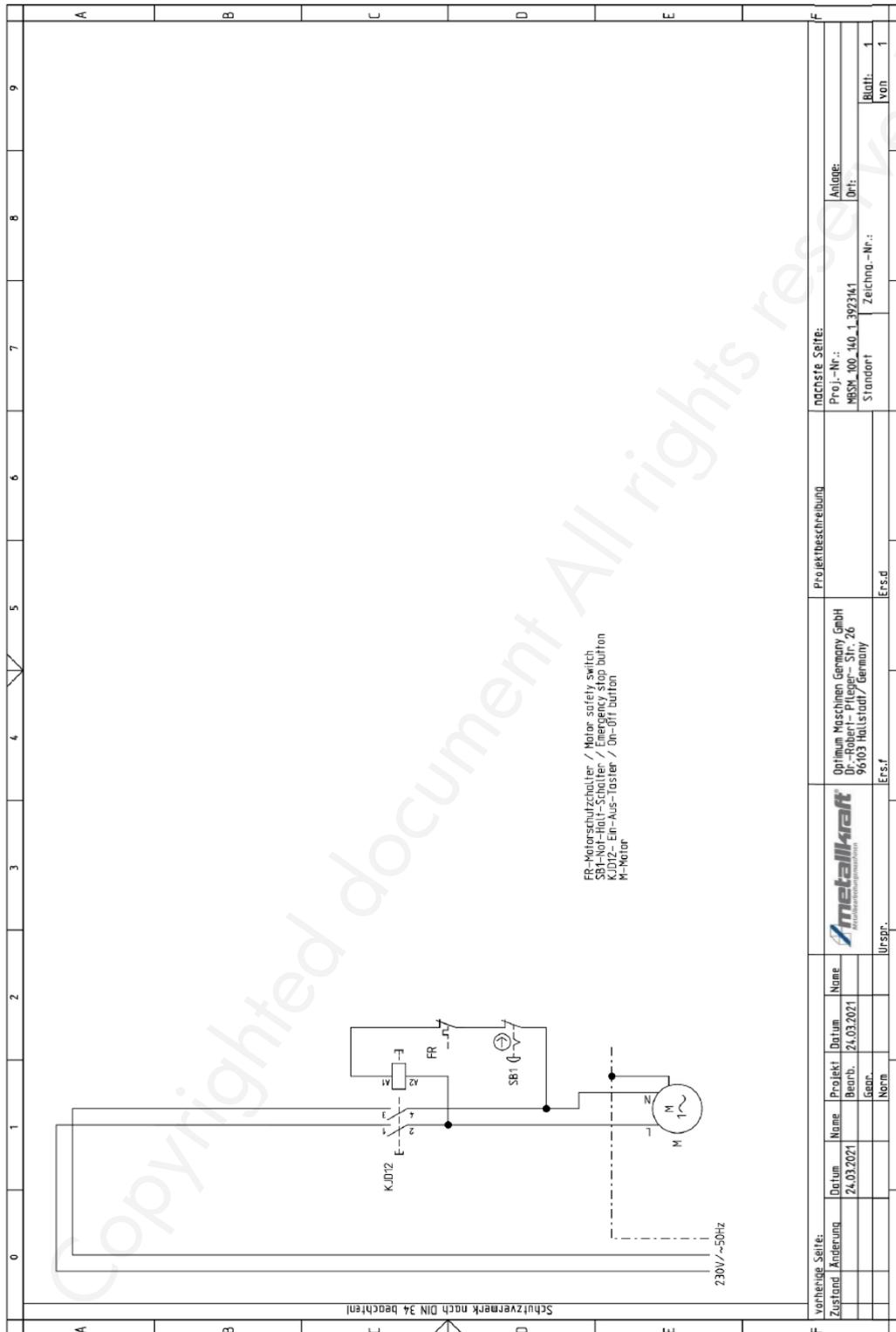


Fig. 20 : Schéma électrique MBSM 100-140-1/230 V

14.3 Schéma électrique MBSM 75-240-1/230 V

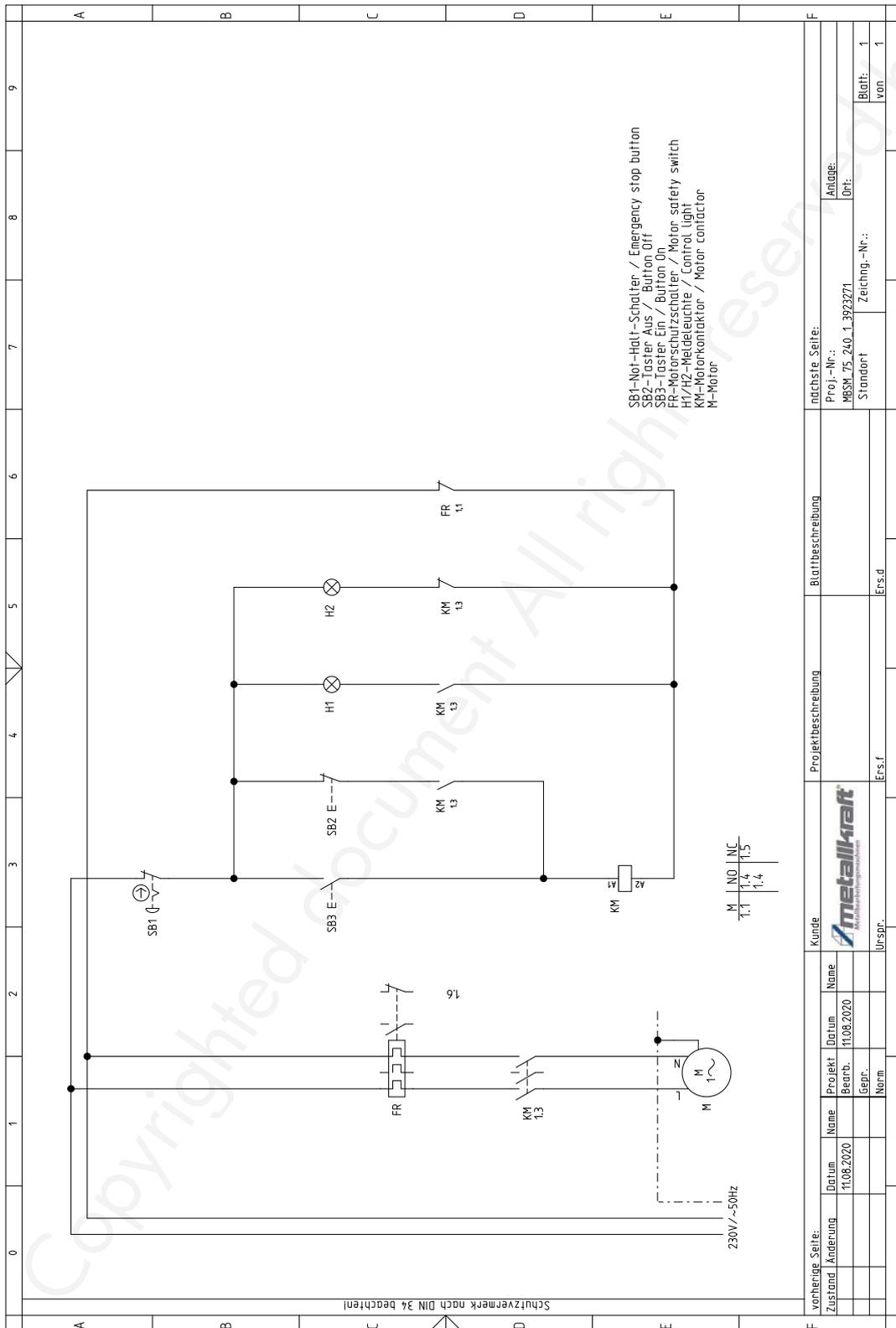


Fig. 22 : Schéma électrique MBSM 75-240-1/230 V

14.4 Schéma électrique MBSM 75-240-1/400 V

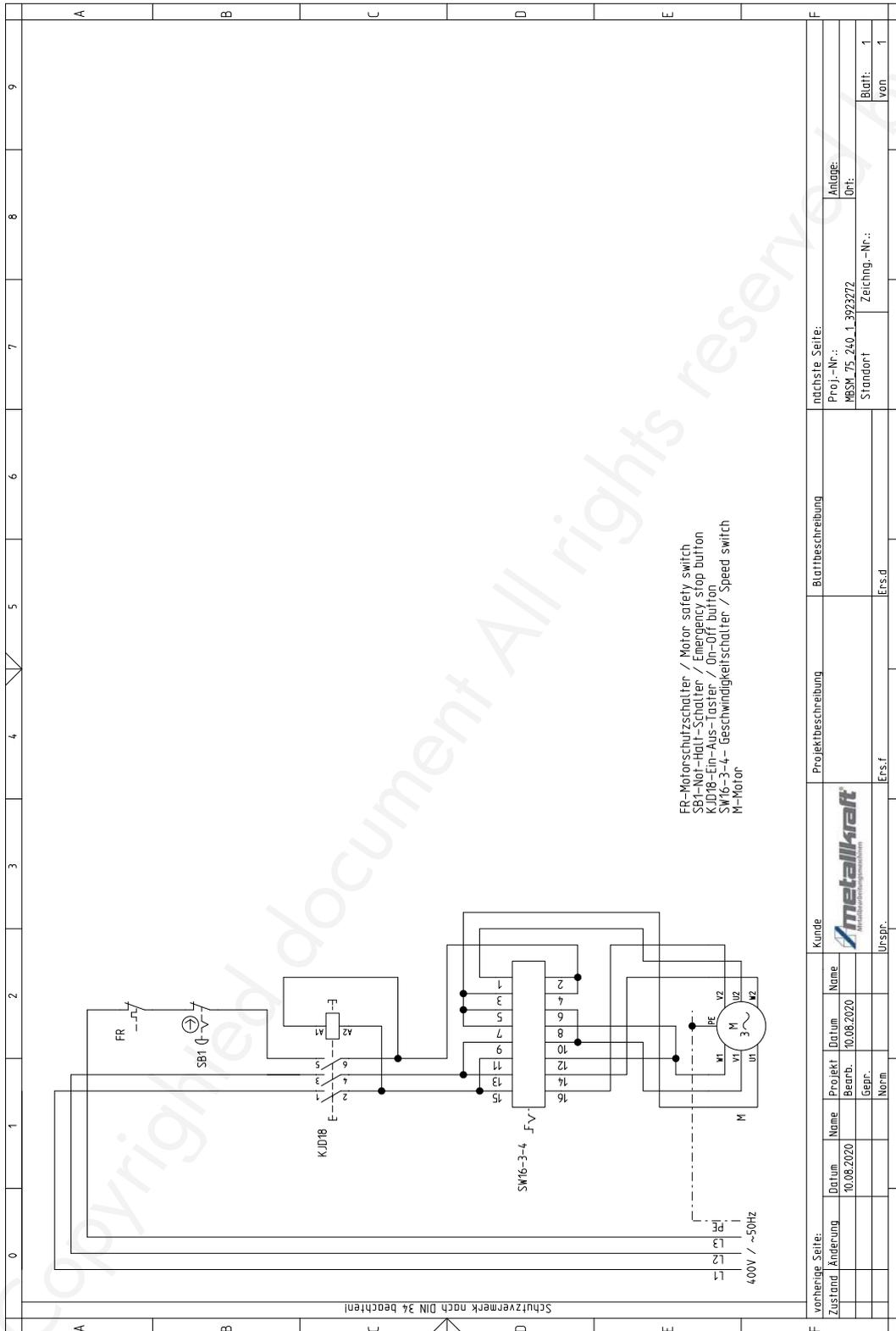


Fig. 23 : Schéma électrique MBSM 75-240-1/400 V

14.5 Schéma électrique MBSM 75-240-2/400 V

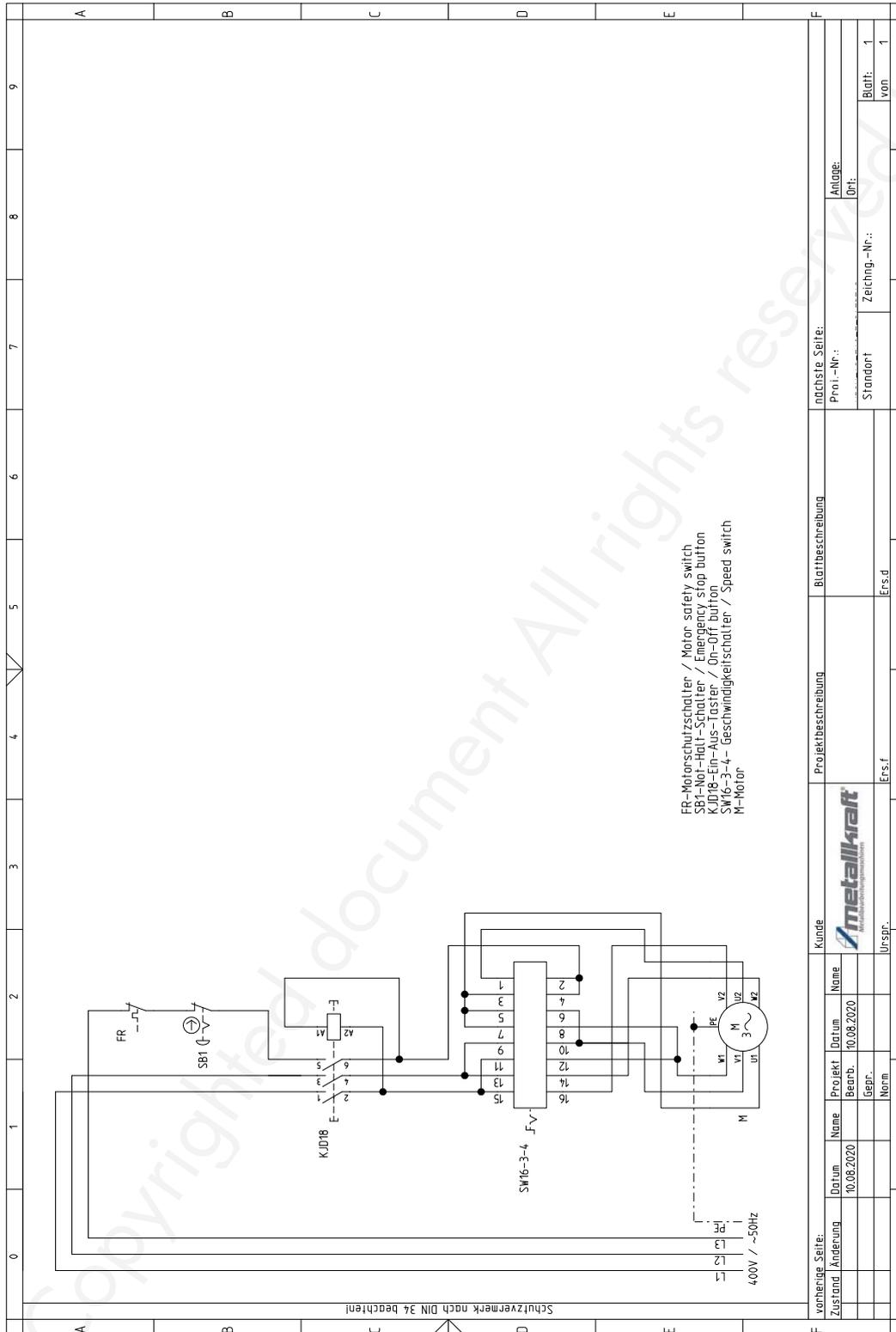


Fig. 24 : Schéma électrique MBSM 75-240-2/400 V

15 Déclaration de conformité CE

D'après la Directive Machine 2006/42/CE Annexe II 1.A

Le fabricant/distributeur : Stürmer Maschinen GmbH
Dr Robert Pflieger Strasse, 26
D 96103 Hallstadt

Déclare par la présente que le produit suivant :

Groupe de produits : Metallkraft - Machines pour le travail du métal

Type de machine : Ponceuse à bande

Description* et numéro d'article* :

MBSM 75-240-1 / 230 V	3923271
MBSM 75-240-1 / 400 V	3923272
MBSM 75-240-2 / 400 V	3923273
MBSM 100-140-1 / 230 V	3923141
MBSM 100-140-2 / 400 V	3923142
MBSM 150-240-2 / 400 V	3923315

Numéro de série* : _____

Année de construction* : 20 _____

* Pour compléter ces champs,
consultez la plaque signalétique de votre machine

Est conforme à toutes les prescriptions applicables de la directive citée plus haut, ainsi qu'à celles des directives citées ci-dessous, y compris les modifications en vigueur au moment de la déclaration.

Directives concernées :

2014/30/EU - Compatibilité électromagnétique
2012/19/EU - DEEE
2011/65/EU - RoHS

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100:2011-3 - Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation des risques et diminution des risques.
EN 60204-1:2019-06 - Sécurité des machines – Équipement électrique des machines, Partie 1 : Exigences générales (IEC 60204-1:2016, modifié).

Responsable de la documentation : Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH,
Dr.-Robert-Pflieger-Str. 26 D - 96103 Hallstadt

Hallstadt, 29-05-2020



Kilian Stürmer, directeur